



ninna ho

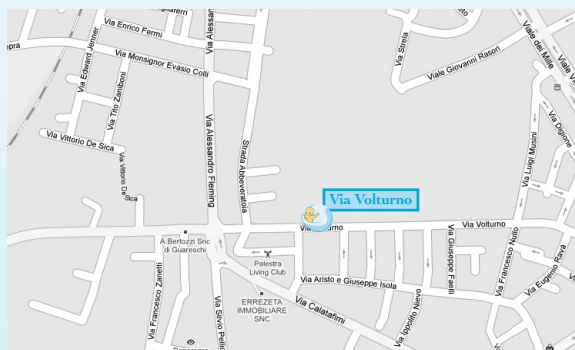
dove - where
où - donde - ГДЕ



SERVIZIO SANITARIO REGIONALE
EMILIA-ROMAGNA
Azienda Ospedaliero - Universitaria di Parma

PARMA

Azienda Ospedaliero - Universitaria di Parma
Via Volturno - ingresso Ospedale



MILANO

Fondazione IRCSS Ca' Granda
Ospedale Maggiore Policlinico
Via della Commenda, 10

ROMA

Policlinico Casilino
Via Casilina ang. Via Tucani

NAPOLI

Azienda Ospedaliera Universitaria Federico II
Via Tommaso De Amicis, 115

VARESE

Ospedale Materno Infantile Del Ponte
Azienda Ospedaliera di Varese
Via Buonarroti ang. Via Leonardo da Vinci



ninna ho

Viale E. Caldara, 43
20122 Milano
info@ninnaho.org

numero verde - free number
800 320 023
www.ninnaho.org



KPMG e la Fondazione Francesca Rava si impegnano
nel sociale e sono gli ideatori del progetto ninna ho.

Con il patrocinio di
Ministero della Salute
Società Italiana di Neonatologia



ninna ho

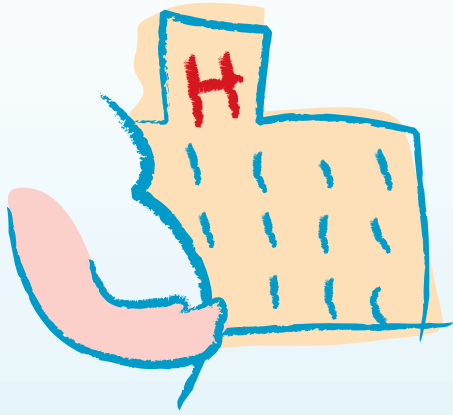
SE NON PUOI TENERE IL TUO BAMBINO,
HAI UN'ALTERNATIVA

THE CARING ALTERNATIVE
IF YOU CANNOT KEEP YOUR BABY

SI TU NE PEUX PAS GARDER TON ENFANT,
TU AS UNE ALTERNATIVE

SI TU NO PUEDES TENER A TU HIJO,
TIENES UNA OPCIÓN

ЕСЛИ ТЫ БЕРЕМЕННА И НЕ
ХОЧЕШЬ ИМЕТЬ РЕБЕНКА У ТЕБЯ
ЕСТЬ ВОЗМОЖНОСТЬ ВЫБРАТЬ



Aspetto un bambino ma sono in gravi difficoltà. Cosa posso fare?

Non avere paura. Vai in ospedale. Che tu sia italiana o straniera, anche senza permesso di soggiorno, puoi partorire gratuitamente senza dare il tuo nome né riconoscere il tuo bambino.

I'm pregnant and in difficulty. What can I do?

Don't be afraid. Italian and foreign women can go to their nearest hospital where they can have their baby. They can leave the child there free without recognizing it or giving their name, even if they don't have a work permit or a visa.

Estoy esperando un niño pero me encuentro en muchas dificultades ¿Que puedo hacer?

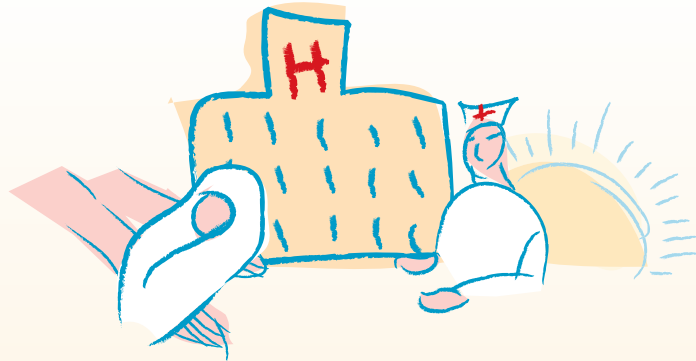
No tengas miedo. Vete al hospital. No importa si tu eres italiana o extranjera, incluso sin permiso de estadía, puedes dar a luz gratuitamente sin dar tu nombre y sin reconocer a tu niño.

J'attends un enfant mais j'ai de graves difficultés. Que puis-je faire?

N'aie pas peur. Va à l'hôpital. Que tu sois italienne ou étrangère, même sans permis de séjour, tu peux accoucher gratuitement sans donner ton nom ni reconnaître l'enfant.

Я беременная и у меня тяжелая ситуация. Что мне делать?

Не бойся! Иди в больницу. Итальянка ли ты или иностранка, даже без вида на жительство, ты можешь рожать бесплатно, не признавая ребёнка и не давая ему имени.



Ho appena partorito il mio bambino ma proprio non ce la faccio a tenerlo. Chi può aiutarmi?

Non abbandonarlo. A Parma, presso l'ingresso dell'Azienda Ospedaliero - Universitaria in Via Volturmo, si trova una speciale culla dove puoi lasciarlo nel completo anonimato. Il bambino sarà al sicuro e presto troverà una famiglia.

I have a tiny new baby but it is impossible for me to keep it. Who can help me?

In Parma, at the entrance of Azienda Ospedaliero - Universitaria in Via Volturmo, there is a special cot where you can leave your baby warm and safe. No-one will see you or ask you your name. Your baby will be cared for and will soon find a new family.

He dado a luz mi hijo, pero realmente no puedo tenerlo ¿Quién puede ayudarme?

No lo abandones. En Parma, en el ingreso de la Azienda Ospedaliero - Universitaria situada en Via Volturmo, hay una cuna especial donde puedes dejarlo en todo anónimo. El niño se encontrará al seguro y muy pronto va a encontrar también a una nueva familia.

Je viens d'accoucher mais je ne peux vraiment pas garder mon enfant. Qui peut m'aider?

Ne l'abandonne pas. A Parme, à l'entrée du complexe Hospitalier Universitaire, Via Volturmo, il y a un berceau spécial où tu peux le laisser en tout anonymat. L'enfant sera en sûreté et bientôt il trouvera une famille.

Я родила ребенка, но не могу держать его. Кто мне поможет?

Не выкидывай его! В г. Парма, у входа в "Azienda Ospedaliero - Universitaria" по адресу Via Volturmo, есть специальная утепленная колыбелька, где ты можешь оставить ребенка, оставаясь неизвестной. Ребенок будет надежно защищен и ему быстро найдут семью.

RICORDATI: ninna ho AIUTA TE E IL TUO BAMBINO

REMEMBER: ninna ho WILL HELP YOU AND YOUR BABY
SOUVIENS-TOI: ninna ho T'AIDE ET AIDE TON ENFANT

ACUERDATE: ninna ho TE AYUDA Y AYUDA TAMBIÉN A TU HIJO
ПОМНИ: ninna ho ПОМОЖЕТ ТЕБЕ И РЕБЕНКУ!